



Совет Безопасности

UN LIBRARY

SEP 25 1990

UN/SA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/21100/Add.31
20 September 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КРАТКОЕ СООБЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ВОПРОСАХ, КОТОРЫЕ
НАХОДЯТСЯ НА РАССМОТРЕНИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, И О СТАДИИ,
ДОСТИГНУТОЙ В РАССМОТРЕНИИ ЭТИХ ВОПРОСОВ

Добавление

В соответствии с правилом 11 временных правил процедуры Совета Безопасности Генеральный секретарь представляет следующее краткое сообщение.

Перечень пунктов, которые находятся на рассмотрении Совета Безопасности, содержится в документах S/21100 от 24 января 1990 года, S/21100/Add.2 от 2 февраля 1990 года, S/21100/Add.5 от 16 февраля 1990 года, S/21100/Add.21 от 7 июня 1990 года и S/21100/Add.30 от 10 августа 1990 года.

В течение недели, закончившейся 11 августа 1990 года, Совет Безопасности принял решение по следующему пункту:

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом (см. S/21100/Add.30)

Совет Безопасности возобновил рассмотрение этого пункта на своем 2933-м заседании, состоявшемся 6 августа 1990 года, на основе проекта резолюции, представленного Заиром, Канадой, Колумбией, Кот-д'Ивуаром, Малайзией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Финляндией, Францией и Эфиопией (S/21441).

На этом же заседании Совет Безопасности провел голосование по этому проекту резолюции и принял его 13 голосами при 2 воздержавшихся (Куба и Йемен), при этом никто не голосовал против, в качестве резолюции 661 (1990).

Резолюция 661 (1990) гласит следующее:

Совет Безопасности,

вновь подтверждая свою резолюцию 660 (1990) от 2 августа 1990 года,

будучи глубоко обеспокоен тем, что эта резолюция не выполнена и что вторжение Ирака в Кувейт продолжается и приносит новые людские и материальные потери,

стремясь к тому, чтобы положить конец вторжению Ирака в Кувейт и его оккупации и восстановить суверенитет, независимость и территориальную целостность Кувейта,

отмечая, что законное правительство Кувейта выразило свою готовность соблюдать резолюцию 660 (1990),

напоминая о своих вытекающих из Устава Организации Объединенных Наций обязанностях по поддержанию международного мира и безопасности,

подтверждая неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону, в ответ на вооруженное нападение Ирака на Кувейт, в соответствии со статьей 51 Устава,

действуя в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. определяет, что Ирак до сих пор не выполнил пункт 2 резолюции 660 (1990) и узурпировал полномочия законного правительства Кувейта;
2. постановляет принять вследствие этого следующие меры по обеспечению выполнения Ираком пункта 2 резолюции 660 (1990) и восстановлению полномочий законного правительства Кувейта;
3. постановляет, что все государства должны предотвращать:
 - a) импорт на свою территорию всех товаров и продукции, произведенных в Ираке или Кувейте и экспортированных из них после даты принятия настоящей резолюции;
 - b) любую деятельность, осуществляемую их гражданами или на их территории, которая способствовала бы или была бы призвана способствовать экспорту или перевозкам любых товаров или продукции из Ирака или Кувейта, а также любые операции, совершаемые их гражданами или судами, плавающими под их флагом, или на их территории, которые связаны с любыми товарами или продукцией, произведенных в Ираке или Кувейте и экспортированных из них после даты принятия настоящей резолюции, включая, в частности, любые переводы средств Ираку или Кувейту, в целях осуществления таких видов деятельности или операций;
 - c) продажу или поставку их гражданами или с их территории, или с использованием плавающих под их флагами судов любых товаров или продукции, включая оружие или любое другое военное оборудование, независимо от того, произведено ли оно на их территории, но исключая поставки, предназначенные исключительно для медицинских целей, и поставки продуктов питания в рамках гуманитарной помощи, любому лицу или органу в Ираке или Кувейте или любому лицу или органу в интересах какого-либо дела, которое ведется в Ираке или

Кувейте или направляется из них, а также любую деятельность, осуществляемую их гражданами или на их территории, которая способствует или призвана способствовать такой продаже или поставке таких товаров или продукции;

4. постановляет, что ни одно государство не должно предоставлять правительству Ирака или любому торговому, промышленному или общественному предприятию в Ираке или Кувейте какие бы то ни было средства или какие-либо другие финансовые или экономические ресурсы и не должно допускать того, чтобы его граждане или любые лица, находящиеся на его территории, переводили с его территории или каким-либо другим образом предоставляли этому правительству или любому подобному предприятию какие бы то ни было средства или ресурсы и перечисляли любые другие средства лицам или органам в Ираке или Кувейте за исключением платежей, предназначенных исключительно для медицинских или гуманитарных целей, и продуктов питания, поставляемых в рамках гуманитарной помощи;

5. призывает все государства, включая государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, действовать в строгом соответствии с положениями настоящей резолюции, несмотря на какие бы то ни было контакты или лицензии, заключенные или предоставленные до принятия настоящей резолюции;

6. постановляет учредить в соответствии с правилом 28 временных правил процедуры Совета Безопасности Комитет Совета Безопасности в составе всех членов Совета, который должен выполнять следующие функции и докладывать о своей работе Совету, сопровождая такие доклады своими замечаниями и рекомендациями:

а) рассматривать доклады о ходе осуществления настоящей резолюции, которые будут представляться Генеральным секретарем;

б) запрашивать от всех государств дальнейшую информацию относительно предпринятых ими действий, касающихся эффективного выполнения содержащихся в настоящей резолюции положений;

7. призывает все государства оказывать Комитету всяческое содействие в выполнении его задачи, включая предоставление такой информации, которую Комитет может запросить в соответствии с настоящей резолюцией;

8. предлагает Генеральному секретарю оказывать Комитету всяческое содействие и с этой целью осуществить в Секретариате необходимые мероприятия;

9. постановляет, что, невзирая на пункты 4-8 выше, ничто в настоящей резолюции не должно служить препятствием для оказания помощи законному правительству Кувейта, и призывает все государства:

а) принять соответствующие меры по защите активов законного правительства Кувейта и его учреждений;

б) не признавать никакого режима, установленного оккупирующей державой;

10. предлагает Генеральному секретарю информировать Совет о ходе осуществления настоящей резолюции с представлением первого доклада не позднее, чем через 30 дней;

11. постановляет оставить данный пункт в своей повестке дня и продолжить свои усилия, направленные на то, чтобы в самом ближайшем будущем положить конец вторжению Ирака.

В письме от 8 августа 1990 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/21469) Постоянный представитель Кувейта при Организации Объединенных Наций просил немедленно возобновить рассмотрение пункта, озаглавленного "Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом", в свете заявления Ирака о намерении аннексировать Кувейт.

В письме от 8 августа 1990 года на имя Председателя Совета Безопасности постоянные представители Бахрейна, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов Омана и Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций обратились с просьбой о немедленном созыве заседания Совета Безопасности для рассмотрения вопроса о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом в свете последних событий, в первую очередь в свете заявления Совета революционного командования Ирака об аннексии Ираком Государства Кувейт.

Совет Безопасности возобновил рассмотрение этого вопроса на своем 2934-м заседании, состоявшемся 9 августа 1990 года, на основе вышеуказанных просьб.

На 2934-е заседание, помимо ранее приглашенных представителей, Председатель с согласия Совета, принимая во внимание просьбу представителя Омана, пригласил его для участия в прениях без права голоса.

Председатель обратил внимание участников на текст проекта резолюции (S/21471), подготовленный в ходе предшествующих консультаций Совета.

Затем Совет Безопасности провел голосование по этому проекту резолюции и принял его единогласно в качестве резолюции 662 (1990).

Резолюция 662 (1990) гласит следующее:

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции 660 (1990) и 661 (1990),

будучи глубоко встревожен заявлением Ирака о "слиянии полностью и навечно" с Кувейтом,

требуя еще раз, чтобы Ирак незамедлительно и безусловно отвел все свои силы на позиции, которые они занимали 1 августа 1990 года,

стремясь к тому, чтобы положить конец оккупации Кувейта Ираком и восстановить суверенитет, независимость и территориальную целостность Кувейта

стремясь также к тому, чтобы восстановить полномочия законного правительства Кувейта,

1. постановляет, что аннексия Кувейта Ираком в какой бы то ни было форме и под каким бы то ни было предлогом является юридически незаконной и считается недействительной;

2. призывает все государства, международные организации и специализированные учреждения не признавать эту аннексию и воздерживаться от любых действий или контактов, которые могли бы быть истолкованы как косвенное признание аннексии;

3. требует далее, чтобы Ирак отказался от своих действий, направленных на аннексию Кувейта;

4. постановляет оставить данный пункт в своей повестке дня и продолжить свои усилия, направленные на то, чтобы в самом ближайшем будущем положить конец оккупации.
